

Die Folter.

Bei den unzähligen Vergehungen gegen die menschlichen und göttlichen Gesetze ist kaum der geschickteste Richter im Stande, allezeit von dem Verbrecher sogleich die Wahrheit heraus zu bringen, und ihn zur gebührenden Strafe zu ziehen. Man hat daher auf allerhand Mittel gedacht, wodurch man einen Missethäter, von dessen Verbrechen deutliche Beweise vorhanden sind, zwingen könnte, die Wahrheit selbst zu gestehen; Denn bisher hat man das eigene Geständnis eines Verbrechers, wenn er gleich zehnmal überzeugt war, für unumgänglich notwendig angesehen, um ihn zur verdienten Strafe verurtheilen zu können. Eines der angreifendsten Mittel war seither ohnfreytlig die Folter, deren Erfinder kaum menschliches Gefühl gehabt zu haben scheint. Um aller Werthlosigkeit überhoben zu seyn, wollen wir bloß die bey den Teutschen gewöhnlichsten Arten der Folter anführen, ohne diejenigen zu weihen, die bey andern Völkern üblich sind. Man brauchet noch heutiges Tages in Teutschland die und da den Daumensockel ein Instrument, wodurch die Daumen zusammen gepreßt werden; die Schnüre 2, die aus Pferdehaaren geslochten sind; die Leiter 3, auf welchen der Beklagte 4 von dem Henker 5 in die Höhe gezogen wird; das Mecklenburgische Instrument oder den Spanischen Stock 6, womit die Daumen und vordersten Zeen zusammen geschraubet werden, und das Bambergische Instrument 7: Auf diesem sitzt der Verbrecher 8 mit Füßen und Händen angebunden, entblößt und gekrümmet, und wird so da n n gegesselt. Man hat hiebei, wie billig, verboten, diejenigen zu foltern, welche entweder die Handlungen, von denen vor Gericht die Rede

Tormentum.

Innumera quum sint, quibus in leges et divinas et humanas peccator, crimina, accidit nonnunquam, ut iudex vel maxime dexterrimus eo adigere non possit criminis reum; ut confestim, quod res est, dicat, quasque promeritus est, poenas det: Varia hinc excogitata sunt media, quibus rei capitalis reus, de cuius crimine sic satis constat, cogi possit, veritatem ingenue profiteri; ad hoc enim opus esse videbatur propria rei confessio, ad poenam, qua dignus fuit, illi irroganda, licet vel decies esset de patrato crimine convictus. Dirisimum, quod ad nostram usque aetatem adhibebatur, medium fuit dubio procul quaestio, cuius auctor videtur humanitatis sensum omnem exuisse. Ut verbum ambagibus ne utamur, ea tantum, quae apud Germanos dudum invaluerunt, quaestionum genera commemorare animus est, ommissis, quae cuique genti sunt propria, tormentis. Hodieque passim in Germanis in usu sunt instrumentum, quo pollices comprimuntur; fideiatae, et seta equina constructae; scata, in quam sursum reus a carnifice trahitur; instrumentum Megapolitanum, quo pollices et primi pedum digiti comprimuntur; Bambergense, cui reus insidens pedibus manibusque alligatus, atque nudatus et incurvus flagro caeditur. Verterunt principes, id quod iudex postulant, eos torqueri vel quaestioni subiaci, qui facta, de quibus sermo est, non intelligunt, aut eorum memoriam exuerunt, aut ad rogata nihil distincti vel perspicui respondere possunt. Iraque furiosi, melancholici, senes gryllo obliviosiores, natura muti et surdi, ut sit quamplurimum, torturae non subiacentur. Qui que praeterea iudex cavet, ne ullius rei corpori vel animo noceatur adhibito tormento; senes erubescit, qui firmi non

La Torture, ou la Question.

Comme les crimes qui se commettent contre les Loix divines, et humaines, sont innombrables il arrive quelque fois que le iudex, quoique fort habile ne puisse pas convaincre le criminel par les forces de la verité pour le punir proportionément au delit: Ainsi on a trouvé divers moyens d'extorquer la pure verité aux grands criminels, de ja suffisamment connus. Car il falloit encore ce semble, l'aveu formel de l'accusé quoique dix fois convancu juridiquement pour lui faire subir une peine parfaitement conforme à la justice vindicative. Le moyen le plus dure, et le plus cruel qu'on a mis jusque à present en usage a été sans doute la question, dont l'inventeur semble s'être depouillé de tout sentiment d'humanité. Pour ne pas nous épancher en des verbiages, nous ne parlerons que des tortures qui depuis bien du tems ont été d'usage en Allemagne sans faire mention de celles des autres nations. De nos jours on se sert communément en Allemagne d'une machine propre à presser, et à serrer les pouces; du cheval construit de bois, et de crin de cheval; d'une helle au haut de laquelle le criminel est tiré violemment par le bourreau; de l'instrument de Meckelbourg, propre à presser, et à terrer les pouces, et les premiers doigts des pieds de l'instrument de Bamberg, où le criminel assis nu, et courbé les mains, et les pieds liés, est déchiré à coup de fouet. C'est à juste titre que les Princes regnans ont defendu de mettre à la torture, et d'appliquer à la question ceux que ne savent rien de rien, et qui sont hors d'état de comprendre les faits dont il s'agit; ou qui en ont perdu le souvenir, ou qui ne sont pas à même d'y donner une réponse cathégorique claire et nette. C'est pourquoy

La Tortura.

I delitti che si commettono contro le Leggi divine, e civili sono innumerabili; laonde spesso fa- te il Giudice quantunque essertissimo, e penetrante non può convincere il reo col fargli confessare la verità per castigarlo a misura della sua colpa; imperciocchè furono rinvergati varj mezzi per istrappare per forza la verità dai colpevoli di enorme delitto già con qualche prova convinti; non bastando che rimasser convinti anche dieci volte per condannarli alla morte, era duopo che confessassero formalmente la colpa. Senza dubbio il mezzo il più atroce, o crudele, che è stato sin ora messo in pratica, è la tortura, e ch' la ritrovo sembra certamente essersi spogliato affatto d'ogni senso di umanità. Affine di non diffonderci in ciarle non parleremo che delle torture che dal lungo tempo hanno posto in uso i Tedeschi, e lasceremo da parte quelle delle altre Nazioni. Ordinariamente in Germania si servono di una Macchina atta a comprimere, e stringere i pollici; del cavalletto di legno, e tessuto di crini di cavallo, d'una scala, a cui il boia vi strascina alla sommità il reo con violenza; dello strumento di Mecklenburgo fatto per comprimere, e stringere i pollici, e le prime dita del piede; dello strumento di Bamberg; dove seduto il colpevole sudato, e chino con le mani, e coi piedi legati vien flagellato a sangue con istaffile. Con gran senno i Principi regnanti hanno proibito di porre alla tortura gl' insensati che non capiscono il fatto che si vuole provare, o che se lo sono dimenticato, ovvero che non sono in istato di dare una risposta adeguata chiara, e schietta. Per la qual cosa i furibondi, i melancolici, i vecchi rimbambiti, e i sordi muti non vanno soggetti alla tortura. Senza che ogni Giudice deve bene badare

ist, nicht verstehen, oder sich derselben nicht mehr erinnern können, oder nicht im Stande sind, auf die vorgelegten Fragen deutlich und bestimmt zu antworten: Rasende, Tiefsinnige, schwache Greise, und Taube sind daher in den meisten Fällen von der Folter befreuet. Ueber dieses muß jeder Richter darauf sehen, daß kein Verbrecher durch die Tortur an Leib oder Seele Schaden nehme; schwächliche Greise; siche Personen; schwangere Frauenzimmer; welche die falsche Sucht haben und dergleichen Kranke können daher nicht auf die Folter gebracht werden, es sey denn, daß man hiebey einen geschickten Arzt zu Rathe ziehe: Von andern Unpässlichkeiten, die eine Befreyung der Folter nach sich ziehen, jetzt nichts zu gedenken. Alle diese Arten von Torturen nun werden alsdann angelegt, wenn der Verbrecher hartnäckig im Leugnen beharret. Ueber die Rechtsmäßigkeit und Unrechtsmäßigkeit der Tortur ist von je her viel gestritten worden. Man hat sie unbeschwillen für unzulänglich angesehen, die Wahrheit herauszubringen, weil die Folter an sich schon eine Strafe ist, und verschiedene Wirkungen thut, je nachdem der Verbrecher eine Leibes constitution hat, über dieses auch es eine Härte scheineth, denjenigen als schuldig verdammen zu wollen, der gezwungen wird, eine Aussage zu thun, die man für Wahrheit gelten lassen will, und mancher lieber bekennet, was er nicht begangen hat, um durch einen baldigen Tod von der langsam tödtenden Pein der Folter loszukommen. In diesen Ländern Europens ist die Tortur jetzt abgeschafft; und die Höchstseligste Kaiserinn Königin Maria Theresia hat sich auch dadurch verewigt, daß Allerhöchstdieselbe die Tortur in ihren Staaten aufgehoben hat.

sunt corporis, feminae praegnantes, laborantes morbo comitiali etc. non nisi medico in consilium adhibito torqueri possunt: De reliquis, quae immunitatem a quaestione pariunt, infirmitatibus ut nihil commemoremus. Supra dicta quaestionum genera reus tum demum subire necesse habet, quum pertinacissime insinulatum negare audeat crimen. Multo abhinc tempore disputatum fuit, utrum ad hiberi quaestio possit salvo iure an laeso? Non desuerant, qui eam inquirendae veritatis medium esse negarent, statuentes, torturam ipsam esse iamiam poenam; varia operari pro vario patientis robore; barbarum esse, non convictum ad confitendum cogere, et coacte confessum veluti convictum damnare; multos etiam, quae non commiserunt, crimina confiteri, ut diuturna superfedere carnificina et ad supplicium brevi finiendum rari possint. Plures Europae principes quaestionem proscripserunt et terribis suis; et Augustissima olim MARIA THERESIA η̄ ῡῡ ἐν ἀγλοῖς abrogando in regnis suis torturam immortalem nominis gloriam est consecrata,

les furieux le melancholiques, les vieillards ou blicieux, et radoteurs, les muets, les sourds né tel qu'on en trouve souvent, ne sont point sujets à la torture; en outre chaque juge doit se donner bien de garde de porter prejudice, soit à l'esprit du criminel, qu'il veut mettre à la question, Ains sans consulter les medecins, l'on ne peut mettre à cette rude epreuve ni les vieillards decrepits, et dont la santé est delabrée, ni les femmes enceintes, et grosses, ni ceux, ou celles qui ont une maladie qu'on appelle mal caduc, epilepsie haut mal. Sans parler ici de toutes les autres infirmités qui mettent à l'abri de la torture par où l'on ne fait passer que les personnes convaincues de contumace, et qui s'acheurtent, et s'opiniatrent à nier un fait tout au moins à demi-prouvé. Il y a bien du tems qu'il a été question de savoir si la justice prise dans toute sa rigueur, et considerée uniquement selon ses attributs essentiels peut, ou ne peut pas permettre la torture. Il y en a eu, qui ont soutenu, qu'il s'en falloit bien qu'elle fut un moyen efficace pour decouvrir le vrai; puisque c'est une peine hétreoclitique qui agit en raison, et à proportion de forces, et du courage de patient, et qu'il est de la dernière barbarie d'arracher par la violence de tourmens l'aveu d'un crime sans conviction, et de condamner à la mort comme dûment atteintes, et convaincues des personnes excédées, et dont plusieurs avouent des crimes supposés et pretendus, afin de ne pas être à la merci d'une lente, et longue mort et de la remplacer par un supplice de peu de durée. Plusieurs Princes de l'Europe ont abolis dans leurs états ces sortes des tourmens, Abolition par où l'Auguste Marie Theresie, qui est maintenant dans le sein Dieu, rendu recommandable à l'immortalité son nom cheri, et adoré,

di non nudere né allo spirito, né al corpo del paziente nel dargli la tortura. Quindi senza bisogno di consultare il medico non possono soggettare a tale barbara sperienza né i vecchi decrepiti cagionevoli, ed accasciati; le donne gravide, ed in fine quelli che cadono di quel brutto male, detto male caduco, o epilessia; Lasciando tutte le altre parecchie malattie che pongono in salvo dalla tortura, la quale non è instituita che per le persone convinte di contumacia e che si fissano e si ostinano a negare un fatto per lo meno provato a metà. E già lungo tempo che è stato posto in controversia per sapere se la Giustizia vendicativa possa in tutto il suo rigore, o non possa permetter la tortura. Molti hanno sostenuto non essere un mezzo efficace per iscoprire la verità; poichè è una pena irregolare che opera in vigore, ed a proporzione della robustezza, e del coraggio del delinquente, e che è una quinta essenza di crudeltà di carpire con violenza, e con tormenti la confessione di un delitto senza essere provato, e di condannare al supplicio, come meritato, persone non convinte, e che talvolta per sottrarsi ad atroci pene confessano anche innocenti, i delitti supposti, ed altre che fuggono la pena anche colpevoli, perchè possono soffrire lungamente. Parecchi Principi dell'Europa hanno abolito nei loro Stati questi tormenti, e l'Augusta Maria Teresa che testè volò alla gloria del Paradiso, anche in questa Azione di stirpare la tortura ha consacrato all'immortalità il suo Nome sempre dolce e adorabile.

